

KAREKEZI Epimague
Ministère de la Jeunesse
et du Mouvement Coopératif
B.P. 1044 - KIGALI

Kigali, le 7 Novembre 1986

Monsieur le Ministre de la Jeunesse
et du Mouvement Coopératif
KIGALI

O B J E T : Orientations politiques
en matière d'encadrement
de la Jeunesse.

Monsieur le Ministre,

Subsidiairement à ma lettre du 31 OCTOBRE 1986
relative à l'objet repris en marge j'ai l'honneur de vous faire parvenir, ci-joint,
le Compte rendu de la réunion tenue à la Division Encadrement en date du 9/10/1986
ainsi que le Projet de loi portant modification de l'Edit du 25 AVRIL 1962
régissant les associations sans but lucratif.

Je vous en souhaite bonne réceptions et vous
prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération très
distinguée.

KAREKEZI Epimague.-



C.P.I. à :

- Monsieur le Secrétaire Général
au MIJEUCCOOP

KIGALI

- Monsieur le Directeur Général
de la Jeunesse au MIJEUCCOOP

KIGALI

INYANDIKO-MVUGO Y'INAMA YABAYE KU ITALIKI YA 9 UKWAKIRA 1986
MU BIRO BISHINZWE AMASHYIRAHAMWE Y'URUBYIRUKO MULI MINISTERI
Y'URUBYIRUKO NO GUTSURA ZA KOPERATIVE.

Abali mu nama : - KAREKEZI Epimague : Chef de Division Encadrement
- MBONEZA Gaspard : Chef de Bureau G.S.E.
- MUNYANEZA Epimague: Ushinzwe ikiganiro cy'Urubyiruko
- KABURA Karitasi
- NSHIYAGAHIRO François-Xavier
- NYIRARUKUNDO Henriette
- NYIRAMANA Donata
- Mama Télésphore ntiyashoboye kuza mu nama kuko yali afite urugendo
muli Komini MUGAMBAZI. Madamu MUKABURASA Spéciose ali mu kiruhuko.

Iyo nama yatangiye saa tatu iyobowe na Milita KAREKEZI Epimague ushinze
kuyobora ibyo biro.

Ibyali ku murongo w'ibyigwa :

1. Ibibazo by'Urubyiruko
 - a) Uburere bw'abana
 - b) Kuyobora Urubyiruko mu byerekeye Politiki
 - c) Kuyobora Urubyiruko mu bikorwa bya kijyambere
 - d) Kuyobora Urubyiruko mu mikino n'imyidagaduro
2. Guteganya amahugurwa
3. Kwita ku rubyiruko rurangije CERAI
4. Uko imilyango y'Urubyiruko yajya ikorana na MIJEUCOOP
5. Ikiganiro cy'Urubyiruko "DUHUGUKIRE AMAJYAMBERE"
6. Imyanzuro.

Twatangiye twumva ijamba lya Ministri w'Urubyiruko no Gutsura za Koperative
yavugiyemo mu nama yo ku ya 3 Ukwakira 1986 aho nalyo agenda asobanura mu ngendo akorera
mu ma Prefegitura. Muri iryo jambo, Ministri yabanye gusobanura ko mabyo ashinzwe iby-
ingenzi mukuyobora urubyiruko rutagiye mu mashuri, urwavyemo n'urutarashoboye gukomeza
mu mashuri makuru, ni ukuvuga abana bali hagati y'imyaka 10 na 25 aho abafite imbaraga
zo gukora akaba aho abafite imyaka ibiri hagati ya 15 na 25.

Yavuze ko ahanini urwo rubyiruko rwibera mu cyaro. Yakomeje avugira ko urubyiruko rukiri
mu mashuri, nta kibazo kimureba kiliho mubyerekeye icyarubeshaho mu minsi ibiri imbere.
Nta kibazo kubera ko hagiye Ministeri ebyiri zirushinzwe : Ministeri y'Amashuri abanza
n'ayisumbuye na Ministeri y'Amashuri Makuru n'Ubushakashatsi mu by'Ubuhanga.

1. IBIBAZO BY'URUBYIRUKO

a) Uburere bw'abana :

Twasanze uburere bugomba gutangwa n'ababyeyi naze abana bakabukurana. Ababyeyi usanga muli iki gihe baradohetse akenshi bakigira mu tubali no mu nsisiro zibereye bakinywera ntibamenye n'ibibera mu ngo zabo, cyangwa ngo bacyaha abana babo igihe ari ngombwa. Byaba byiza ba Burugumestri n'Abajyanama bagiye babyibutsa abaturage babakoresheje inama, ndetse ntibatinye no gutanga ingero kuko baba babazi bihagije. Ministeri y'Ubutegetsi bw'Igihugu n'Amajyambere ya Komini nayo ishinzwe kujijura abaturage. Mu gihe bigisha muli IGA bajya babisobanulira ababyeyi bityo tukuzusanya. Iyo abana babo batorotse bagomba no kuzabakira mu gihe bagarutse, bakabaha iminani, bakabaho nk'ababyeyi babo, bagahinga bakorora kijyambere. Abashinswe ikiganiro cy'Urubyiruko muli Ministeri bakajya babisobanura neza kandi buli gihe.

b) Kuyobora Urubyiruko mu byerekeye Politiki

Abanyarwanda bose bacengewe n'amatwara ya Muvoma ibyo bigaragazwa n'uko bitabiriye Umuganda na Animasiyo. Tugomba no gutosa Urubyiruko kumenya kwitangira abandi nta gihembo batangereje. Urugero nk'abakangurambaga bashyirwaho bagahita basaba ishimo. Abakozi bashinzwe gucengeza amatwara ya Muvoma mu baturage bakwiye gushyiraho umwete. Ministeri igomba kugira icyo ibivugaho mu biganiro byayo bya buli gihe.

c) Kuyobora Urubyiruko mu bikorwa bya Kijyambere

- Abali mu nama basanze ahanini alicyo kibazo kitureba cyane cyo kuyobora Urubyiruko mu bikorwa bya kijyambere. Nkuko byakunze kugaragara, abayobozi b'urubyiruko bo mu makomini bakora akazi kabo ntibagatanganye uko bikwiye. Raporo boherereye muli Ministeri usanga amashyirahamwe ari menshi kandi n'ibikorwa rugeretse nyamara wajya muli Komini ugasanga amenshi yarasenyutse ari atabaho. Byongeye kandi abayobozi b'Urubyiruko bashyirwaho na Burugumestri akanababamba ku mutungo wa Komini, akanabirukana uko ahatse n'igihe ashakiye. Ministeri nayo iyo yohereje intumwa usanga biyirushya kubaza ibyerekeye akazi umuntu udekoresha.
- Abali mu nama bifuje ko abayobozi b'Urubyiruko muli Komini bajya bashyirwaho na Ministeri y'Urubyiruko no Gutsura za Koperative akaba ari nayo ibabamba, amafanga bahembwaga akongerwa kuli bije isanzwe y'iyi Ministeri. Bitabaye bityo wasanga Ministeri yacu nta misi ifite muli Komini kandi ibikorwa bya Ministeri bigomba guhera muli Komini, aho urubyiruko ruli.
- Umwe mu bali mu nama yasabye ko Ministeri yakwandika agatabo gakubiyemo amabwili-za Umuyobozi w'Urubyiruko yajya akulikiza igihe agiye gusura cyangwa gushyigikira ibikorwa by'Urubyiruko.

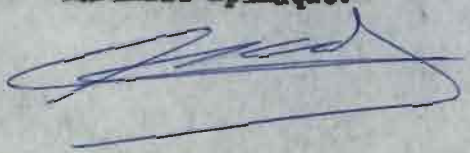
Kubyerekeye ihugurwa ry'abayobozi b'amashyirahamwe, ryo ryakorwa mu mezi ya Mata na Gicurasi, iwabo muri Perezidantura. Iryo hugarwa ryakorwa mbere yuko amashyirahamwe yashyirahamwe yo muri 1987 atangira. Muri muri Perezidantura bafata iminsi 2 cyangwa 3 y'iryo hugarwa. Bakabigisha ibyerekeye amategekako y'amashyirahamwe, uko bacungira umutungo wabo n'uko bashakira amasoko y'umushyamba wabo.

Twongeye gusaba ko bishobotse, hakorwa inama ihuzira abayobozi b'Imiryango y'Urubyiruko abayobozi b'urubyiruko mu rwego rwa Perezidantura n'Abakozzi ba Minisitiri bakigira hamwe uko bafatanyaga urwo urubyiruko rukareka kwandagara. Iyo nama yakorwa mu kwezi kwa cumi n'abiri (Ukubona) k'uyu mwaka.

- Kugabanya ihindaguruka ry'Abakozzi b'Urubyiruko kuko bidindiza akazi; uretse ko utagashoboye bamusimbura ugashoboye kandi bidatinze.
- Gushakira ingingo twajya twaherereza ibinyamakuru (Kinyamateka, Iwaho, ...) gerekereye Urubyiruko.
- Gufasha urubyiruko rurangije CERAI turugira inama yo gushyirahamwe tukababatera inkunga.
- Guteganya ingendo z'abayobozi b'urubyiruko, ab'amashyirahamwe n'ab'imiryango y'urubyiruko bakajya mu bindi bihugu cyane cyane mu bihugu by'Afurika (kubera ko ibibazo byacu byajya gusa) kureba ako abandi babigenda. Minisitiri igashyigikira za ingendo zateganyijwe Urubyiruko muri Kanada.
- Kongera ibihembo bihabwa amashyirahamwe kugira ngo arushaho gushyirahamwe umwete cyane cyane igihe cy'amashyirahamwe. Tugashyirahamwe atatu ya mbere muri muri Komini n'Amakomini atatu ya mbere muri muri Perezidantura kugirango Amakomini agira ishya ryo gushyigikira amashyirahamwe yayo.
- Gusaba ba Burugumestri n'Abajyanama kurushaho gushyigikira Ubuyobozi bw'Urubyiruko; bagahera muri za Segiteri byashoboka bakabikorera no muri Selire. icyo twifuzaga nuko abwo buyobozi bwakomera muri Komini yo shingiro ry'Amajyambere. Ibi byakorwa mu manama, mu mahugurwa no mu kiganiro cya "DUHUGUKIRE AMAJYAMBERE".
- Ibarura rusange ry'urubyiruko Minisitiri ishinzwe nukuvugira rwa rundi rufite imyaka y'amavuko ibi hagati ya 15 na 25, ligakorwa nk'uko ibyibikorwa byarwo lisakorwa mu minsi ibi mbere.
- Mu Biro bishinzwe amashyirahamwe y'urubyiruko bifurije kandi ko mu gihe bibaye ngombwa gufatanyaga n'abandi mu kazi, Ubutegatsi bwajya buvugira abo ari bo aho kugirango umuntu asajye yihitiramo uwo ashatse.
- Ibyo gusaba amashyirahamwe, nubwo bitanditse, bimeze nkaho byemejwe n'Ubuyobozi Bukuru bwa Minisitiri ko iryo surwa ryakorwa mu gihe cy'amashyirahamwe keretse habonetse indi nshamba yihutirwa. Nicyo gituma tutakozze gahunda y'iryo surwa.


Umuyobozi w'Inama

KAREKEZI Epimague.-



Umwanditsi y'Inama

NYIRAMANA Donata.-



PROJET DE LOI N°...../.....DU..... PORTANT MODIFICATION
DE L'EDIT DU 25 AVRIL 1962 RELATIF AUX ASSOCIATIONS SANS BUT LUCRATIF
(A.S.B.L.).

EXPOSE DES MOTIFS.

Les associations sans but lucratif (A.S.B.L.) parmi lesquelles nous comptons les Mouvements de Jeunesse sont régies par l'Edit du 25 Avril 1962. Depuis cette date beaucoup de choses ont changé et d'autres devraient être actualisées dans l'esprit de la politique prônée par le Mouvement Révolutionnaire National pour le Développement.

En effet, le M.R.N.D. est persuadé qu'en matière de développement économique, social et culturel, le Rwanda ne sera construit que par la somme des efforts de ses propres fils et filles. Dans ce contexte, le citoyen rwandais rénové doit s'imprégner du principe d'une "Démocratie-Responsable": c'est dire qu'il doit de plus en plus se sentir obligé à participer activement au développement national et assumer ses responsabilités dans ce mouvement général du peuple rwandais (Extrait du Manifeste du M.R.N.D.).

Les associations sans but lucratif qui sont sous la tutelle du Ministère de la Jeunesse et du Mouvement Coopératif sont de trois ordres suivants : les mouvements de jeunesse, les clubs sportifs et les orchestres.

Ce sont les mouvements de jeunesse qui ont motivé la présente étude de révision de l'Edit du 25 Avril 1962. Cette révision est due au fait que ces associations ont dans leurs objectifs l'encadrement des jeunes tant sur le plan économique, social que culturel. C'est pourquoi elles ont été placées sous la tutelle du Ministère qui a la jeunesse dans ses attributions. Certaines d'entre elles sont en rapport régulier avec leur Ministère de tutelle et d'autres s'en abstiennent. Comme le Gouvernement doit être informé de toute activité socio-économique ou culturelle qui se réalise sur toute l'étendue du territoire national, il est regrettable qu'il y ait encore des associations qui veulent travailler dans l'anonymat et échapper ainsi au contrôle de leur Ministère de tutelle. Après avoir obtenu du Ministère compétent la personnalité civile, leurs relations avec le Gouvernement se limitent à solliciter son intervention en cas d'organisation de quelques camps de travail à l'intérieur du pays ou à l'étranger.

Souvent leurs sollicitations concernent les vivres ou les passeports.

Pour le moment, bien que le Gouvernement intervient favorablement dans certains cas et que certaines associations s'en méfient, il n'y a pas de texte juridique qui permet au Ministère de la Jeunesse et du Mouvement Coopératif d'avoir un mot à dire aux Mouvements de Jeunesse. C'est pourquoi il ne parvient pas à régler certains cas conflictuels existant entre les membres de ces mouvements surtout quand il s'agit d'une mauvaise gestion de leurs patrimoines ou d'un détournement de fonds.

Le seul Département Ministériel reconnu par la loi ^{pour} être en rapport avec ces associations c'est celui de la Justice puisqu'il a des Associations sans but lucratif dans ses attributions. Leurs relations sont très soutenues dans tout le texte de l'Edit du 25 avril 1962 spécialement en ses articles 2,3,6,8,10 et 13.

En application des enseignements du Mouvement Révolutionnaire National pour le Développement selon lesquels tout citoyen rwandais doit de plus en plus se sentir obligé à participer activement au développement national, un Mouvement de Jeunesse doit favoriser la complémentarité de son action avec celle des autres milieux éducatifs des jeunes en cherchant notamment de la manière la plus appropriée des relations et consultations avec les familles, écoles, centres de formation des jeunes, églises (ou confessions religieuses) et les institutions publiques concernées. Il doit mener des activités en privilégiant systématiquement le développement des capacités d'invention, de production, d'autonomie, d'expression des jeunes en rapport à la politique de développement national.

Les mouvements de jeunesse doivent organiser de manière régulière des activités constituant un soutien à des projets de création collective par des groupes de jeunes, en les aidant à:

- définir eux-mêmes les objectifs;
- choisir et adapter les formes d'expression qu'ils jugent appropriées;
- maîtriser les techniques adaptées aux réalisations projetées;
- réaliser une production susceptible d'être citée en exemple à ceux qui ne sont pas membres de ces mouvements.

L'encadrement des jeunes doit être l'oeuvre de toute la société et dans ce cas les mouvements de jeunesse sont incapables d'obtenir des résultats satisfaisants en faisant cavalier seul. C'est pourquoi la collaboration de tout le monde, ^{pour la coordination} et du Ministère ayant la jeunesse dans ses attributions notamment, est recommandée. Et pour responsabiliser tous les partenaires, il a été jugé indispensable de modifier l'Edit qui régit les associations sans but lucratif. Ces modifications se retrouvent dans les articles 2,3,7,8,9,10,16 et 18 du présent projet de loi.

AVANT-PROJET DE LA LOI N°...../...../..... ! INBANZA-UBUSHINGA W'ITEGEKO N°...../.....
 PORTANT MODIFICATION DE L'EDIT DU 25 AVRIL 1962 ! KYO KUWA..... LINDURU ITEKA RYO KUWA
 RELATIF AUX ASSOCIATIONS SANS BUT LUCRATIF ! 25 MATA 1962 LIGENGA UMURYANGO UDAHARANIRA
 (A.S.B.L.). ! INYUNGU.

Nous, HARYARIMANA Juvénal,
 Président de la République,

! Twebwe, HARYARIMANA Yuvénali,
 ! Prezida wa Republika,

LE CONSEIL NATIONAL DE DEVELOPPEMENT A ADOPTE
 ET NOUS SANCTIONNONS, PROMULGUONS LA LOI DONT
 LA TENEUR SUIT ET ORDONNONS QU'ELLE SOIT
 PUBLIEE AU JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE
 RWANDAISE :

! INAMA Y'IGIHUGU IHARANIRA AMAJYAMBERE YEMEJE,
 ! NONE NATWE DUHAKIJE, DUTANGAJE ITEGEKO LITETE
 ! LITYA KANDI DUTEGETSE KO BYANDIKWA MU IGAZETI
 ! YA LETA YA REPUBLIKA Y'U RWANDA :

Le Conseil National de Développement, réuni en
 sa séance du

! Inama y'Igihugu Iharanira Amajyambere, mu
 ! nteko yaye yo kuwa.....

Vu la Constitution, spécialement en ses artio-
 les 1, 19, 20, 39, 44 - 2°, 44-12°, 48, 63 et 98;

! Ishingiye ku Itegeko-Ubushinga cyane cyane mu
 ! ngingo zayo, iya 1, 19, 20, 39, 44-2°, 44-12°,
 ! 48, 63 n'iyi 98;

ADOPTE :

! YEMEJE :

ARTICLE PREMIER.

! INGINGO YA MBERE.

L'association sans but lucratif est celle qui
 ne se livre pas à des opérations industrielles
 ou commerciales, si ce n'est à titre accessoire,
 et qui ne cherche pas à procurer à ses membres
 un gain matériel.

! Umuryango udaharanira inyungu ni udufite
 ! Intego yo gukora ibintu bisanzwe imari
 ! cyangwa byerekeye ubucuruzi kandi utindije
 ! imbere gushakira inyungu y'ubukungu abawuri-
 ! mo.

ART. 2.

! INGINGO YA 2.

Le Ministre de la Justice accorde, sur propo-
 sition du Ministère de la tutelle, une person-
 nalité civile à l'association sans but lucratif.

! Ministri w'Ubucamanza aha ubusima-gatoni
 ! umuryango udaharanira inyungu ari uko abi-
 ! sabwe na Ministri ushinwe uwo umuryango.

ART. 3.

! INGINGO YA 3.

La requête d'obtention de la personnalité civi-
 le est présentée au Ministère de la Justice sous
 le couvert du Ministère de tutelle.

! Urwandiko rusaba ubusima-gatoni rwoherezwaga
 ! Ministri w'Ubucamanza binyujijwe kuri
 ! Ministri ushinwe uwo umuryango.

Elle doit être accompagnée:

a) d'une liste complète des membres effectifs dressée conformément à l'article 7 ci-après;

b) d'une déclaration indiquant le ou les membres effectifs qui sont le ou les représentants légaux et éventuellement le ou les représentants légaux suppléants de l'association;

c) des statuts de l'association.

La requête et ses annexes ainsi que toutes pièces et justifications complémentaires que le Ministre de la Justice jugera utiles de faire produire par l'association doivent être signés par les représentants légaux.

ART. 4.

Les statuts de l'association doivent mentionner :

1) la dénomination et le siège social de l'association; celui-ci doit être établi dans une localité du Rwanda.

2) l'objet en vue duquel elle est constituée;

3) la ou les régions où l'association exerce son activité;

4) Les règles à suivre pour modifier les statuts;

5) L'affectation du patrimoine de l'association dans le cas où celle-ci serait dissoute.

ART. 5.

La personnalité civile est acquise à l'association à la date de signature de l'Arrêté Ministériel l'accordant.

ART. 6.

Les statuts de l'association ne peuvent être modifiés que sur décision de la majorité des membres effectifs.

Urwo rwandiko ruhererekwama na

a) listi y'abali muri uwo muriyango bese ikoswe ikurikije amatogeko avugwa mu ngingo ya 7 iri heya aha;

b) urwandiko rwavuye umulimo cyangwa abavulimo batorewe kuzuhagararira n'uwatorewe cyangwa abatorewe kubasibura niba baliho;

c) amatogeko aganga uwo muriyango.

Urwandiko rw'icaba n'izindi ziyana narwo n'ibindi bimenyeshye n'ibyemezo by'ingingo z'ubushyamba yashyamba bikwiye gutangwa n'uwu muriyango byose bigomba gushyirwaho umukono n'abatorewe kuzuhagararira.

INGINGO YA 4.

Amatogeko y'uwu muriyango agomba kuvugwa :

1) Isina ry'uwu muriyango naho intebe yawo iri, icyo ntebe igomba kuba mu Rwanda.

2) Intego ngashyamba;

3) Igihugu cyangwa ibihugu uwo muriyango ukoreramo.

4) Amatogeko ukurikira kugira ngo uhindure amwe mu amatogeko avuganywe;

5) icyo ibintu by'umuriyango bisakorewe mu gihe usaba wavanyeho.

INGINGO YA 5.

Ubusimangiriro buhabwa umuriyango umunsi Ministri yashyamba iteka libutanga.

INGINGO YA 6.

Amatogeko aganga umuriyango ntashobora guhindurwa icyo kinini cy'abali muri uwo muriyango bitabyemeye.

En outre, aucune décision affectant l'une des dispositions statutaires visées à l'article 4 ne produit d'effet que si elle a été approuvée par le Ministre de la Justice.

L'association doit publier aux annexes du Journal Officiel du Rwanda les statuts et modifications apportés à ses statuts.

Dans le cas où un acte d'approbation est intervenu en vertu du 2ème alinéa du présent article, ces modifications sont publiées dans la forme prévue à l'article 23.

Les frais de ces publications sont à charge de l'association.

ART. 7.

Le nombre des membres effectifs de l'association ne peut pas être inférieur à trois. Par membres effectifs il faut entendre les membres fondateurs et les membres adhérents. Les membres d'honneur ne font pas partie des membres effectifs.

ART. 8.

L'association est tenue de transmettre, en double exemplaire, au Ministère de la Justice, au Ministère de tutelle et au Préfet de la Préfecture dans laquelle l'association a son siège, dans le courant du mois de janvier de chaque année, une liste des membres responsables de la gestion.

Toute personne pourra gratuitement en prendre connaissance, au bureau de la Préfecture du siège de l'association, ou même en recevoir copie.

ART. 9.

Le Ministère de la Justice peut à la demande du Ministère de tutelle,

Kandi iere nta tegeko ligira icyo lihindura mu byavuswe mu ngingo ya 4 byerekeye amategeko awugenga Ministri w'Ubucamanza atabyemeye.

Umuryango utegetswe gutangaza amategeko awugenga n'ibyo yahindutseho mu kinyamateka cya Leta.

Mu gihe bizaba byemewe nkuko igika cya kabili cy'iyi ngingo kibivuga, ibyo byahindutse muri ayo mategeko bisatangazwa mu buryo bwateganyijwe n'ingingo ya 23.

Amagarama y'iryo tangazwa asatangwa n'umuryango ryakorewe.

INGINGO YA 7.

Umubare w'abagize uwo muryango ntushobora kujya hasi y'abantu batatu. Abawagize ni abawushinze n'abiyongereyeho nyuma y'ishingwa ryawo. Abanyamuryango b'icyubahiro ntibabarwa mu bagize umuryango.

INGINGO YA 8.

Umuryango utegetse kwohereza Ministri w'Ubucamanza, Ministri ushinze bene iyo muryango na Prefe wa Prefegitura Intebe umuryango ubereye mu ifasi lisiti yanditse ku mpapuro ebyiri y'abali muri uwo muryango bagomba kubanza ibyawo. Ibyo bigomba gukorwa mu kwezi kwa mbere kwa buli mwaka.

Buli muntu wese ashobora gusoma ise mpapuro mu biro bya Prefegitura y'aho uwo muryango wicaye, ndetse ashobora kubona kopi niba ayishaka.

INGINGO YA 9.

Ministeri y'Ubucamanza ibisabwe na Ministeri ishinze umuryango uyu n'uyu udaharanira inyungu,

faire appel à un ou plusieurs réviseurs en vue d'obtenir une vérification approfondie du programme d'activités ou de la comptabilité d'une association sans but lucratif.

Les réviseurs contrôlent:

- la pertinence du programme à suivre et son exécution;
- la comptabilité (l'exactitude et la sincérité des écritures).

Tout en évitant de s'immiscer dans la gestion de l'association, les réviseurs vérifient la consistance de son programme d'activités, des biens et des valeurs qui lui appartiennent et dont elle a l'usage de la gestion. Ils signalent sans délai au Ministre toute irrégularité. La copie de leur rapport est transmise à l'organe décideur de l'association.

ART. 10.

Le Ministère de tutelle peut, de plein droit, inspecter chaque fois que de besoin une association sans but lucratif fonctionnant sous sa tutelle.

ART. 11.

Tous les actes, factures, annonces, publications et autres pièces émanant de l'association doivent mentionner :

- 1) La dénomination sociale précédée ou suivie immédiatement de ces mots lisiblement et en toutes lettres:

Association sans but lucratif:

- 2) La date des Arrêtés Ministériels

intervenues en application de l'article 2 et de l'article 6, alinéa 2, ainsi que la référence au Journal Officiel du Rwanda qui les contient.

ishoborakwitabaza umuhanga cyangwa abahanga kugira ngo bayifashe kugira nesa programu y'ibikorwa by'uwo muryango cyangwa icungwa muri ryawo.

Abo bahanga bareba niba :

- programu y'uwo muryango ariye koko kandi niba ikulikizwa nkuko Ubatagetsi bw'Igihugu bubyifuzwa.
- Umutungo wawe ucungwa nesa.

Kwivanga mu byerekeye

umuryango, ntibibuzwa abo bahanga kureba niba uwo muryango wubahiriza nesa programu y'ibyo wali ugamiye igihe washingwaga cyangwa niba umutungo wawe ucungwa nesa cyangwa niba hari icyo usaliye abanyamuryango n'akarere ulimo. Basanyesha bidatinze muri raporo Ministri w'Ubucamanza ibyo basanze bitamaze nesa kandi abayobosi b'uwo muryango bagahabwa kopi y'ayo raporo.

INGINGO YA 10.

Ministeri ishinzwe umuryango uyu n'uyu udaharanira inyungu ishobora gusura aho ishakiye n'igihe isanze ari ngombwa uwo muryango n'ibikorwa byawo.

INGINGO YA 11.

Inyandiko zose, fagituri, inyandiko zimanyesha, amatangazo cyangwa isindi mpapuro zibyesha zose zanditwemo n'uwo muryango zigomba kuvugwa :

- 1) Izina ry'uwo muryango ribansilishwa cyangwa liberukwa n'aya magambo yantitse ku buryo busomeka kandi mu nyuguti zose;

Umuryango udaharanira inyungu

- 2) Amatariki y'Amateka Ministri

yacyiye akulikije ingingo ya 2 n'ingingo ya 6, igika cya 2, kandi sikaranga n'ikinyamba teka cya Leta y'u Rwanda byanditse mo.

ART. 12.

L'association reconnue comme personne civile est administrée par un ou plusieurs représentants légaux et, éventuellement par un ou plusieurs représentants légaux suppléants, les uns ou les autres sont choisis parmi les membres effectifs, à la majorité de ceux-ci.

Chaque représentant légal dispose de tous les pouvoirs d'administration. Les actes de disposition ne peuvent être limités que par les statuts.

Le représentant légal suppléant administre temporairement l'association, en cas d'absence ou d'empêchement du représentant légal ou si celui-ci est décédé et n'a pas encore été remplacé. A l'occasion des actes qu'il accomplit, il indique le représentant légal absent ou empêché, qu'il remplace.

Les représentants légaux et leurs suppléants doivent être agréés par le Ministre de la Justice. L'acte d'agrément est publié au Journal Officiel du Rwanda.

Toute requête demandant, ultérieurement à la constitution de l'association, l'agrément d'un représentant légal ou d'un suppléant, doit être signée par la majorité des membres effectifs.

ART. 13.

La majorité des membres effectifs peut mettre fin au mandat d'un représentant légal ou d'un suppléant.

La cessation et le retrait du mandat sont, par les soins de l'association, publiés au Journal Officiel du Rwanda.

! INGINGO YA 12.
! Umuryango wemerewe kugira ubusim-
! gatorwa utegokwa n'uwwe cyangwa abantu benshi
! bawuhagaraliye bemewe n'itegeko, byaba ngo-
! abwa ukagira umuntu uwwe cyangwa benshi
! bemewe n'itegeko basimbura uwuhagaraliye, ari-
! cyangwa abawuhagaraliye iyo batabonetse, ari-
! abawuhagaraliye cyangwa se ari ababasimbura
! bagomba gutorwa mu bali muri uwo muryango
! kandi amajwi abatoye akaba ariyo aba menshi
! kuzanza atabonye.

! Umuntu uhagaraliye umuryango wese
! wemewe n'itegeko afite ububasha bwose bwo
! gucunga ibiverekeye. Amategeko agenga umurya-
! ngo yonyine niyo avuye aho ububasha bwo
! gukoresha ibintu by'umuryango bugarukiye.

! Umusimbura washyisweho guhagaralira
! umuryango asigara awategoka iyo ubigenewe
! adahali cyangwa afite impanvu imubujije kubo-
! neka cyangwa se iyo ariyeyeho hataraboneka
! umusimbura, nubyo akome byose lero agomba
! kuvuga ubigenewe yashyiraye udahali cyangwa
! utabonetse.

! Abahagaraliye umuryango n'abasimbura
! bagomba kwemerwa na Ministri w'Ubucamanza.
! Urwandiko rubemera rutangazwa mu kinyamateka
! cya Leta y'u Rwanda.

! Ikibazo cyose gisaba kwemera uhagarari-
! ye umuryango cyangwa umusimbura, kibaye uwo
! muryango wararangije gushingwa kigomba
! gusinywa n'igice kinini cy'abali muri uwo
! muryango.

! INGINGO YA 13.
! Igice kinini cy'abali muri uwo murya-
! ngo gishobora kuvana ho umuntu wari uwuhagara-
! riye cyangwa se umusimbura.
! Kureka no kuvanaho uwari washyisweho,
! bigomba gutangazwa mu kinyamateka cya Leta
! y'u Rwanda, bimenyeshajwe n'uwu muryango.

Ils n'ont d'effet à l'égard des tiers qu'à partir de cette publication.

ART. 14.

L'association ne peut avoir en propriété ou autrement que les immeubles nécessaires pour réaliser l'objet en vue duquel elle est formée.

Ces immeubles ne peuvent, dans une même localité, être de l'importance de plus de dix hectares, à moins d'une autorisation donnée par Arrêté Ministériel.

ART. 15.

Toute acceptation de donation entre vifs ou testamentaire comme tout contrat de bail au profit d'une association doit être autorisée par le Ministre de la Justice qui ne peut déléguer son pouvoir en cette matière.

A cette occasion, l'association est tenue de produire ses comptes annuels depuis sa création ou, si celle-ci remonte à plus de trois ans, ses comptes se rapportant aux trois derniers exercices annuels, ainsi que tous autres documents comptables.

ART. 16.

Le tribunal du siège de l'association peut prononcer, à la requête soit d'un associé, soit d'un tiers intéressé, soit du Ministère public, soit du Ministère de tutelle, la nullité de tout acte accompli par les organes de l'association, qui contreviendrait aux statuts, ^{à la loi} ~~au présent arrêté~~ ou à l'ordre public.

Icyo gihe niho bishoboka kwemerwa n'abatali muli uwo muryango.

INGINGO YA 14.

Umuryangontushobora gutunga cyangwa kugira ku bundi buryo ibintu bitimukanwa birenze ibya ngombwa ku ntego wamiliye inbere.

Ibyo bintu bitimukanwa ntabwo bishobora kurenga hectari 10 abantu baswe, keretse hali iteka rya Ministri libitangira uruhusa.

INGINGO YA 15.

Umuryango udaharanira inyungu ntabwo ushobora kuragwa cyangwa kwegurirwa ibintu n'uwali ubitunze akibereyeho cyangwa gukodesha Ministri w'Ubucamanza atabanje kubyemera. Ntabwo hali undi ashobora guha ububasha bwo kubikora na kigwi cye.

Muli icyo gihe uwo muryango ugonza kumurika umubare w'umutungo wawe buri uwaka kuva igihe washingirwe, cyangwa niba umaze icyaka irenze itatu ushinze, usulika gusa umutungo w'icyaka itatu iheruka, kandi ugonze mba kumulika n'impapuro zose zerekuye amafuranga yabonetse cyangwa yatanze.

INGINGO YA 16.

Urukiko intebe y'uwo muryango ibereye mu ifasi rubisabwe n'umwe mu bali muli uwo muryango, cyangwa se n'utali awulimo abifiteho uruhare, cyangwa n'umucamanza w'umushinjacyaha, cyangwa se na Ministari ishinzwe uwo muryango, rushobora kuvanaho icyemejwe n'abawuvuganira kinyuranye n'amategako akuge-nge, n'ili ^{tegeko} ~~tegeko~~ cyangwa se gitambamiye ~~ituz~~ ry'igihugu.

ART. 17.

L'association qui omet de faire, au Journal Officiel du Rwanda les publications visées à l'article 6 ne pourra se prévaloir de la personnalité civile à l'égard des tiers, lesquels auront néanmoins la faculté d'en faire état contre elle.

INGINGO YA 17.

Uburyang

cya Leta y'u R

ningingo ya 6 n'

ko ufite ubus

rikiranyeho,

kuwureba nk'aho uyifite

bawukalikiranyeho.

ART. 18.

Le tribunal du siège de l'association pourra prononcer à la requête soit d'un associé, soit d'un tiers intéressé, soit du Ministère Public, soit du Ministère de tutelle, la dissolution de l'association qui serait hors d'état de remplir les engagements qu'elle a assumés, qui affecterait son patrimoine ou les revenus de son patrimoine à des objets autres que ceux en vue desquels elle a été constituée ou qui contreviendrait soit à ses statuts, soit à la loi, soit à l'ordre Public.

INGINGO YA 18.

Urukiko intebe y'uwu buryango ibereye

mu'ifasi, rubisabwe n'umwe mu bawulimo

cyangwa n'utawulimo aliko ubifiteho uruhare,

cyangwa n'umucamanza w'umushinje cyaha, cya-

ngwa se na Ministeri ishinzwe uwu buryango,

rushobora kuwuvanaho igihe bigaragara ko

utagishoboye gukora umulimo washyikishweho,

cyangwa uramutse ukoresheje umutungo wawo

cyangwa se amafanga awuturutsemo mu bintu

bidahuye n'ibyo wali agamije igihe washingwa-

ga, cyangwa uciye ku yandi kategeko, cyangwa

utambanyiye ituse ry'igihugu.

En rejetant la demande en dissolution, le tribunal pourra néanmoins prononcer l'annulation de l'acte incriminé.

Igihe urukiko rusanse icyo kirego ki-

tatuma uburyango uvanwaho, rushobora gukura-

ho gusa ibyo wakoze binyuranye n'amategeko.

ART. 19.

En cas de dissolution judiciaire d'une association sans but lucratif, le tribunal désignera un ou des liquidateurs qui, après l'acquittement du passif, détermineront la destination des biens. Cette destination sera celle que prévoient les statuts ou qu'indiquera la majorité des membres effectifs convoqués par le ou les liquidateurs.

INGINGO YA 19.

Igibe urukiko ruvanyeho uburyango

udaharanira inyungu, ruzashyiraho umuntu

cyangwa abantu bo kugabanya iby'imali yawo,

bakabanza kwishyura inyenda uwu buryango

urimo; ibintu bisigaye akaba alibo kategeka

icyo bisakoreshwa. icyo bisakoreshwa kigo-

nba kuba icyo amategeko aganga uwu buryango

cyangwa ikizaba cyosejwe n'igice kinini

cy'abali muri uwu buryango batumiwe

n'uwashyirweho cyangwa abashyirweho ngo

bagabanye imali yawo.

A défaut de disposition statutaire ou de décision de la majorité des membres effectifs le ou les liquidateurs donneront aux biens une affectation qui se rapprochera autant que possible de l'objet en vue duquel l'association a été créée. Les associés, les créanciers et le Ministère Public peuvent se pourvoir devant le tribunal contre la décision du ou des liquidateurs.

ART. 20.

La majorité des deux tiers des membres effectifs peut prononcer la dissolution de l'association.

Elle décide l'affectation des biens si celle qui est prévue par les statuts n'est pas réalisable.

La liquidation s'opère par les soins d'un ou plusieurs liquidateurs qui exercent leurs fonctions soit par application des statuts, soit en vertu d'une décision de la majorité des deux tiers des membres effectifs soit à défaut, en vertu d'une décision de justice, qui pourra être provoquée par tout intéressé ou le Ministère Public.

ART. 21.

Le jugement qui prononce soit la dissolution d'une association, soit l'annulation d'un de ses actes, est susceptible d'appel.

Il en est de même du jugement qui statue sur la décision du ou des liquidateurs ou sur l'homologation d'une décision de la majorité des membres effectifs.

Igihe amategeko avugenga ataliho cyangwa nta cyemese cy'igice kinini cy'abali muri uwo muryango kibaye ho uwashyizeho cyangwa abashyinzabwoko bagabanye imali y'uwo muryango umutungo wawo bazakoresha ikindi kiru- shije ibindi guhura n'intego yali yatuye uwo muryango ushingwa. Abali muri uwo muryango, abo uwo muryango wali ubereyemo umwenda, n'umucamanza w'ubushyamba bashobora kujulirira Urukiko banga icyo ugabanya cyangwa abagabanya imali yawo bategetse.

INGINGO YA 20.

Ibice bibili bya gatanu by'abali muri uwo muryango bashobora kuvanaho.

Bavuye icy'umutungo wabo uzakoreshwa niba icyateganiye mu mategeko agenga uwo muryango kidashobora kugerwaho.

Iby'imali y'uwo muryango birangirwa n'ugabanya cyangwa abagabanya imali yawo bashyirwaho bikurikije amategeko avugenga, cyangwa byemejwe n'ibice bibili bya gatanu by'abali muri uwo muryango cyangwa se niba bataliho, urukiko rukaba alirwo rubashyiraho ho bisabwe na nyirubwite wese cyangwa se n'umucamanza w'umushinje-cyaha.

INGINGO YA 21.

Urubanza ruvunaho umuryango cyangwa se ruvunaho ibyo wakomeye rushobora kujulirirwa.

Ni nako bigenda k'urubanza rwerekeye amategeko yatanze n'ugabanya cyangwa abagabanya imali cyangwa rwemeza ibyatogewe n'igice kinini cy'abali muri uwo muryango.

ART. 22.

A défaut de disposition statutaire, la décision détermine l'affectation des biens.

La liquidation s'opère dans ce cas par les soins d'un ou plusieurs liquidateurs qui exercent leurs fonctions soit par application des statuts soit en vertu d'une résolution de la majorité des membres effectifs, soit à défaut, en vertu d'une décision de justice qui pourra être provoquée par tout intéressé ou par le Ministère Public.

ART. 23.

Il ne pourra être disposé de l'actif qu'après apurement du passif.

L'affectation des biens sera publiée au Journal Officiel de la République Rwandaise. Elle ne peut préjudicier aux droits des tiers.

L'action des créanciers est prescrite par cinq ans à partir de cette publication.

ART. 24.

A peine de nullité vis-à-vis des tiers doivent être publiés au Journal Officiel de la République Rwandaise :

1) Les statuts de l'association et toute modification à ceux-ci;

2) Les noms, prénoms, professions et domiciles ou résidences des représentants légaux et de leurs suppléants.

3) Les résolutions de la majorité des membres effectifs et les décisions de justice relatives à la dissolution de l'association, aux conditions de la liquidation et à la désignation des liquidateurs avec les noms, adresse ou domicile de ceux-ci.

INGINGO YA 22.

Igihe ntacyategetswe mu mategeko agenga umuryango, itegeko niryo ryemera icyo ibintu bisakoreshwa.

Muli icyo gihe ibyo bintu birangiswe n'ugabanya cyangwa abagabanya imali bashyiswe ho bikulikije amategeko awugenga, cyangwa byemejwe n'igice kinini cy'abawulimo cyangwa rubashyiraho bisabwe na nyirubwite wese cyangwa se n'umucamanza n'umushinje-cyaha.

INGINGO YA 23.

Ntabwo imali y'uwu muryango izashobora kugira icyo ikoreshwa icyenda yose yawo itarangije kwishyurwa.

Icyo ibintu bisakoreshwa kigomba gutangaswa mu kinyamateka cya Leta y'u Rwanda. Ntabwo bigomba gutamamira abatali muli uwu muryango.

Igihe hashize icyaka 5 iryo tangazo libaye, abo uwu muryango wali ubereyemo umwenda ntibabagishoboye kubura ubwishyu.

INGINGO YA 24.

Kugira ngo bitasaba ibya gapfabusa kuberekeye abatali muli uwu muryango, ibi bikulikira bigomba gutangaswa mu kinyamateka cya Leta y'u Rwanda.

1) Amategeko agenga umuryango n'ikiyahindutseho cyose.

2) Amasina, amasina ya batizimu y'ababagaraliye uwu muryango n'abasaburama, imilimo bakore, aho batuye cyangwa bawubwite.

3) Ibyemezo by'igice cy'abali muli uwu muryango n'imanza zacu n'inkiko zerekuye ivanwaho ry'umuryango, n'uburyo umutungo wawe ugomba kumera n'ishyiraho ry'abagomba kurangiza iby'uwu mutungo n'amasina yabo, n'aho bali cyangwa batuye.

ART. 25.

Les dispositions antérieures contraires à la présente loi sont abrogées.

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

INGINGO YA 25.

Amategeko n'amabw ilisa yose aliho agenga imiryango idaharambira inyungu akaba anyuranyije n'ibikubiye muri iki tegeko arasheshwe.

ART. 26.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République Rwandaise.

!

!

!

!

!

!

!

INGINGO YA 26.

Iki tegeko litangira gukukikiswa ku muni lisatangaliswaho mu Igaseti ya Leta ya Republika y'u Rwanda.

Kigali, le.....

Kigali, kuwa.....

HABYARIMANA Juvénal

Général Major

Le Ministre de la Justice

HUGERMANA Jean Marie Vianney.-

- 2) Sessions de travail et de formation de l'équipe de coordination nationale :
2 réunions ont eu lieu auxquelles étaient invités tous les responsables préfectoraux et les équipes permanentes.

A la dernière rencontre, les spécialistes ont donné une causerie sur la population et le moyen de planifier les naissances. Le programme de 1985 sera consacré à ce problème, sans oublier l'augmentation de la production agricole et un meilleur emploi de toutes les ressources du foyer.

d) Sessions

- 1) Session pour responsables et conseillers de secteurs (à NYUNDO); 72 participants
Objet : situer le MFR dans la société rwandaise évaluer et décider les objectifs et les orientations à venir.

- 2) Sessions locales : pour assurer une meilleure formation des responsables.
17 sessions en lieu pendant 3 jours chacune.

Les présences se répartissent comme suit :

1^e jour : 832

2^e jour : 908

3^e jour : 1070

TOTAL : 2810 dont 1529 hommes et 1281 femmes.

- 3) Stage à KIBUYE du 12 au 17 NOVEMBRE 1984.

- 29 participants

- Formation; comptabilité des activités de solidarité et des activités économiques.

- 4) Tournées : 4 tournées de réunions ont eu lieu dans chaque secteurs.

Il a été décidé de faire moins de tournées, mais plus longues.

- 5) Brochure trimestrielle Bene-Urugo.

4 Brochures ont été polycopiées en 750 exemplaires chaque fois.

- Le 1^{er} N° = Programme annuel à réaliser par trimestre dans les sections et les équipes locales.

- Le 2^e N° = Rapport de la session de Nyundo

- Le 3^e N° = Guide d'animation des équipes et création de nouvelles équipes

- Le 4^e N° = Calendrier agenda 1985 pour inscrire le programme des travaux et tenir la comptabilité des recettes et dépenses du foyer.

III. Les activités générales et permanentes

Les activités décrites dans le rapport 83 ont ralenti faute d'argent.

Le concours sur l'économie familiale :

Sur 23 secteurs, 252 foyers ont été inscrits, 42 ont abandonnés et 210 ont terminé.

IV. Activités locales de secteurs et d'équipes

Elles sont organisés par les membres d'un secteur ou d'une équipe et se réalisent souvent avec des voisins non membres.

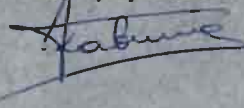
| Activités | ! Nombre d'équipes | ! Nb de foyers |
|---|--------------------|----------------|
| a) création d'une caisse de crédit commun | ! 49 | ! 419 |
| b) Caisse de crédit mutuel | ! 29 | ! 241 |
| c) Champs communautaires | ! 69 | ! 438 |
| d) Entraide dans les travaux | ! 26 | ! 253 |
| e) Activités artisanales et commerciales | ! 12 | !* 170 |
| f) Elevage et pisciculture | ! 6 | ! 55 |
| TOTAL | ! 190 | ! 1.570 |

COMMENTAIRE

Je n'ai pas beaucoup de commentaires à faire sur ce rapport. Toutefois, le Gouvernement devrait soutenir ce mouvement parce qu'il vise la promotion de la famille en milieu rural et l'encourager. Il faudrait étendre ce mouvement dans tout le pays.

KABURA

Le 4/6/1985



~~24/4/85~~ → DEF. (DIVERSE) P.C.
 D G J
 22/4/85
 30/4/85
 96/4/85
 MVS
 SPECIOSE
 30/4/85 ⇒ Exploitation

Excellence Monsieur le Ministre de la Jeunesse
 et du Mouvement Coopératif
KIGALI

Excellence Monsieur le Ministre,

Nous avons l'honneur de vous faire parvenir le
 rapport d'activités du Mouvement Familial Rural (MFR-AGI) pour l'exercice 1984.

Veuillez agréer, Excellence Monsieur le Ministre,
 l'expression de notre considération très distinguée.

Pour le Mouvement Familial Rural
 MUNYANGABE Michel



Introduction

Le Mouvement Familial Rural -M.F.R.- a intensifié son action auprès des foyers membres pour la promotion de ceux-ci et l'épanouissement de chaque membre du foyer. Spécialement la condition de vie de la femme rurale est prise en considération. En effet, beaucoup de foyers sont retardés dans un développement harmonieux à cause d'un déséquilibre dans le partage des travaux entre hommes et femmes, un manque de concertation dans l'emploi des revenus, un manque de dialogue entre les époux, un manque de partage dans les responsabilités etc.

Les membres du M.F.R, en équipe, collaborent pour améliorer les conditions de vie, pour changer progressivement les mentalités qui entravent ou freinent le progrès humain, matériel et social de tout le milieu rural.

La presque totalité des membres sont des agriculteurs, le MFR attache donc une importance toute spéciale à l'amélioration de l'agriculture et collabore à tout ce qui se fait dans le pays en vue de la promotion des agriculteurs. C'est avec joie et enthousiasme que les membres ont accueilli l'objectif national du M.R.N.D. pour l'augmentation de la production des cultures vivrières.

Malgré tous les efforts, les membres du MFR, comme tous les agriculteurs, ont subi les conséquences de la sécheresse; des récoltes médiocres ou inexistantes ont causé la disette, voir la famine. Les agriculteurs des petites exploitations sont doublement touchés par cette situation; d'une part ils n'ont pas eu de revenus monétaires ou en nature et d'autre part ils ont dû payé, comme toute la population, des prix énormes pour un peu de nourriture. Il est normal que cette situation a eu des conséquences dans certaines activités du M.F.R.

Cependant tout n'a pas été négatif, au contraire. Grâce à une activité commune, certaines équipes ont pu acheter des vivres avant l'augmentation exorbitante des prix et les distribuer aux membres. Ils ont bénéficié aussi de la solidarité entre les ruraux sur le plan international. Les membres de IVA (Ieder Voor Allen) de Belgique -flamande- ont cotisé pour aider les membres du MFR. Cette aide a permis d'acheter de la nourriture là où c'était indispensable(surtout la région de Kibuye) et surtout de procurer des haricots et du sorgho à planter pour assurer une nouvelle récolte.

Dans plusieurs secteurs, des sessions d'étude ont été organisées à partir de la sécheresse. Les membres ont mieux pris conscience qu'une plus grande prévoyance est indispensable et ont décidé d'épargner, de prévoir les semis, de diversifier les cultures. Une plus grande solidarité dans les actions communes permettra d'intervenir plus vite et plus efficacement dans des circonstances analogues.

Toutes les activités prévues en 1984 dans le projet de 1983 à 1985 n'ont pas été réalisées. Les subsides accordés n'étant pas arrivés, le MFR a fait des emprunts dans la limite du possible et a dû faire des prouesses pour arriver à tant de réalisations au cours de l'année 1984. Il reste beaucoup de dettes à rembourser mais le MFR n'a pas travaillé au ralenti comme le montre ce rapport(qui n'est pas exhaustif).

I. EXTENSION DU MOUVEMENT

L'extension du MFR est assurée par la création de nouvelles équipes ou par l'agrégation de nouveaux foyers membres dans les équipes existantes.

Le tableau suivant montre l'évolution du MFR au cours des trois dernières années.

| Secteurs | Nombre d'équipes | | | Nombre de foyers | | |
|-----------------------------|------------------|------------|------------|------------------|--------------|--------------|
| | 1982 | 1983 | 1984 | 1982 | 1983 | 1984 |
| <u>Région de la C.Z.NIL</u> | | | | | | |
| Birambo | 6 | 6 | 6 | 42 | 36 | 38 |
| Biruyi | 9 | 7 | 10 | 84 | 94 | 97 |
| Busasamana | 9 | 7 | 10 | 89 | 109 | 128 |
| C.Z.Nil | 5 | 8 | 8 | 46 | 60 | 118 |
| Gisenyi | 6 | 6 | 7 | 57 | 51 | 50 |
| Cyangugu | 2 | 1 | 1 | 11 | 17 | 13 |
| Hanika | 7 | 6 | 6 | 39 | 45 | 41 |
| Kibingo | 6 | 9 | 9 | 74 | 75 | 101 |
| Kibuye | 3 | 3 | 3 | 36 | 32 | 36 |
| Kinunu | 4 | 4 | 1 | 24 | 18 | 8 |
| Kivumu | 3 | 3 | 2 | 17 | 15 | 18 |
| Mibilizi | 4 | 5 | 6 | 58 | 42 | 69 |
| Mubuga | 8 | 8 | 8 | 93 | 77 | 69 |
| Muhororo | 4 | 4 | 4 | 22 | 15 | 25 |
| Muramba | 4 | 3 | 4 | 27 | 16 | 29 |
| Murunda | 6 | 6 | 6 | 37 | 37 | 33 |
| Mushaka | 2 | 6 | 10 | 25 | 38 | 62 |
| Mushubati | 4 | 4 | 3 | 42 | 42 | 33 |
| Mwezi | 2 | 2 | 4 | 19 | 19 | 27 |
| Nkanka | 5 | 4 | 4 | 21 | 25 | 27 |
| Nyamasheke | 2 | 3 | 4 | 10 | 25 | 47 |
| Nyange | 3 | 3 | 3 | 31 | 36 | 37 |
| Nyundo | 9 | 15 | 19 | 93 | 137 | 149 |
| Shangi | 6 | 5 | 6 | 57 | 62 | 84 |
| <u>Région de Kigali</u> | | | | | | |
| Rwankuba * | 38 | 20 | 27 | 241 | 202 | 213 |
| <u>Région de Kibungo</u> | | | | | | |
| Rukoma | 12 | 12 | 13 | 108 | 108 | 129 |
| Kibungo | 3 | 3 | 4 | 20 | 21 | 24 |
| Kabarondo | - | - | 1 | - | - | 14 |
| Rwamagana | - | 1 | 1 | - | 12 | 14 |
| Total | 172 | 173 | 190 | 1.423 | 1.466 | 1.733 |

* La section de Rwankuba a perdu beaucoup de membres en 1983 à cause d'un détournement d'argent. 7 équipes ont repris leurs activités en 1984

II. LA FORMATION DES MEMBRES ET DES RESPONSABLES

a) Formation permanente des membres par les réunions locales

Un sujet est étudié chaque trimestre, en plusieurs étapes, au cours des différentes réunions dans le secteur et les équipes. Une grande assemblée "La journée des agriculteurs" réunit tous les membres des différentes équipes d'un secteur une fois par trimestre. Des agriculteurs non membres sont également invités. Des spécialistes donnent des conférences qui aident les membres à mieux comprendre et à compléter leurs propres recherches. Le sujet étudié ce jour-là et les résolutions prises font l'objet des réunions des équipes au cours des deux mois suivants. Cette méthode de travail aide les foyers à concrétiser dans la vie les sujets étudiés et les résolutions prises en équipes.

Les sujets étudiés en 1984 étaient:

- Un meilleur emploi du temps et une meilleure collaboration du mari et de la femme dans les travaux du foyer et de l'exploitation.
- Une meilleure collaboration des deux parents dans l'éducation des enfants.
- L'amélioration de la production agricole par l'emploi des semences sélectionnées.
- L'importance de l'élevage du petit bétail dans l'exploitation agricole.

Le tableau ci-dessous, sans être complet, donne une idée du nombre des réunions organisées dans les secteurs et les différentes équipes de base de ce secteur

| Secteurs | Nombre de réunions | | Secteurs | Nombre de réunions | |
|------------|--------------------|-------------|------------|--------------------|-------------|
| | du secteur | des équipes | | du secteur | des équipes |
| Birambo | 4 | 30 | Biruyi | 9 | 84 |
| Busasamana | 9 | 151 | C.Z.Nil | 5 | ? |
| Gisenyi | 5 | 78 | Hanika | 13 | 27 |
| Kibingo | 14 | 29 | Kibuye | 5 | 27 |
| Kivumu | 4 | 4 | Mibilizi | 12 | 10 |
| Mubuga | 7 | 70 | Muhororo | 3 | 10 |
| Muramba | 13 | 54 | Murunda | 13 | 25 |
| Mushaka | 5 | 10 | Mwezi | 7 | 28 |
| Nkanka | 11 | 15 | Nyamashoke | 10 | 10 |
| Nyange | 9 | 21 | Nyundo | 13 | 90 |
| Shangi | 7 | 63 | Rwankuba | 14 | 240 |

Le nombre normal est de 10 à 12 réunions sur le plan du secteur et du même nombre par équipe de base. Dans certains secteurs p.ex. Mushaka, Nyamashoke, les équipes de base se réunissent au secteur ce qui diminue le nombre des réunions mais en réalité les membres se rencontrent au même rythme qu'ailleurs.

b) Les cours d'agriculture de l'INADES

Sur 84 équipes inscrites fin 1982; 32 équipes sont en 2ème année et 37 équipes ont terminé la 1ère année. Ce retard est dû principalement (mais pas toujours) à l'irrégularité du courrier.

c) Formation des responsables

1. Réunions-sessions de l'équipe d'animation

Cette équipe comprend les responsables sur le plan de la préfecture et l'équipe permanente

Ces rencontres ont eu lieu:

- A Nyundo du 6 au 9 janvier 1984
- à Nyundo du 13 au 16 février
- à Nyundo du 6 au 11 août
- à Kibuye du 9 au 12 septembre
- à Nyundo du 25 au 30 octobre

Principaux objectifs de ces rencontres

Préparer le programme de toutes les sessions

Etablir le programme trimestriel: tournées, sessions locales, visites, stage etc.

Décider le contenu de la brochure trimestrielle Bene-Urugo

Préparer les nouvelles activités

Evaluer le travail réalisé etc...

2. Sessions de travail et de formation de l'équipe de coordination nationale

Ces sessions ont ~~eu~~ lieu:

- à Remera du 2 au 6 janvier
- à Kibungo du 1er au 6 octobre.

Tous les responsables préfectoraux(16 personnes hommes et femmes) et les équipes permanentes(5 personnes) sont invités à ces réunions qui ont comme but:

- Coordonner le Mouvement Familial Rural sur le plan national
- Préparer le programme d'année
- préparer les activités communes
- élaborer les statuts et le règlement intérieur afin d'obtenir la personnalité civile d'A.S.B.L.
- préparer une brochure-guide destinée aux responsables et aux personnes qui désirent créer de nouvelles équipes ou sections du MFR.

A la dernière rencontre des spécialistes ont donné des causeries sur le problème crucial de la surpopulation et les moyens à employer pour une planification des naissances. Le programme du MFR en 1985 sera consacré à ce problème sans oublier cependant la nécessité de l'augmentation de la production agricole et un meilleur emploi de toutes les ressources du foyer.

A la fin de la session à Kibungo les participants ont fait une excursion au parc national de l'Akagera. Ils étaient très heureux de cette initiative parce qu'ils n'avaient jamais vu ce parc dont ils ont été émerveillés.

d) Sessions1. Session pour responsables et conseillers de secteurs

Cette session a eu lieu à Nyundo du 23 au 28 avril et a regroupée 72 participants (39 responsables hommes et femmes et 33 conseillers).

Cette session a marqué un temps fort dans la vie du MFR. Elle a permis d'une part de mieux situer le rôle du MFR et de ses foyers membres dans la société rwandaise actuelle, d'autre part elle a permis de faire une évaluation de tous les aspects du Mouvement et de décider des objectifs et les orientations d'avenir.

2. Sessions locales

Suite à la session de Nyundo, les responsables et les conseillers locaux ont insisté pour organiser une session de trois jours dans pratiquement tous les secteurs. Par ces sessions ils désiraient assurer une meilleure formation de tous les responsables pour que le MFR devienne plus efficace dans la transformation

des mentalités et assume mieux son rôle d'animation en milieu rural, pour la promotion de celui-ci.

Les thèmes étudiés au cours de ces sessions:

Les thèmes d'études sont choisis par les membres eux-mêmes à partir des problèmes vécus et exprimés par l'ensemble des membres de la section. Ils portaient sur:

- Le problème de la sécheresse et ses conséquences pour les foyers a été étudié à Mubuga, Muramba, Kivumu et Nkanka.
- Les problèmes concernant le manque de concertation entre le mari et la femme en ce qui concerne l'emploi des produits de la récolte, l'emploi de l'argent et les biens du foyer. Les secteurs de Busasamana, Muhororo, Mwezi, Mushaka, Shangi, Mibilizi, Nyamasheke et Kibingo ont étudié ces problèmes en mettant l'accent sur l'un ou l'autre aspect spécialement opportun dans ce secteur.
- Un meilleur emploi du temps, une meilleure préparation des travaux et un meilleur équilibre dans le partage des travaux des hommes et des femmes: Hanika, Birambo et Murunda.
- Le problème de l'éducation des enfants et le manque de concertation et de collaboration entre les parents: Biruyi et Gisenyi.

Le lieu, les dates et les présences à ces Sessions

| Secteurs | Dates | Présences | | | TOTAL |) dont présences | |
|---------------|-------------------|-----------|----------|----------|-------|------------------|--------|
| | | 1er jour | 2èm jour | 3èm jour | | hommes | femmes |
| 1. Mubuga | 7,8,9 juillet | 84 | 91 | 80 | 255 | 135 | 120 |
| 2. Kivumu | 8,9/9 et 11/10 | 24 | 30 | 40 | 94 | 50 | 44 |
| 3. Busasamana | 13, 14, 15 sept. | 127 | 131 | 137 | 395 | 219 | 176 |
| 4. Kibingo | 20,21,22 sept | 65 | 101 | 95 | 261 | 141 | 120 |
| 5. Biruyi | 20,21,22 sept | 60 | 66 | 65 | 191 | 105 | 86 |
| 6. Gisenyi | 24,25,26 sept. | 57 | 71 | 69 | 197 | 96 | 101 |
| 7. Nyamasheke | 12, 13, 14 oct. | 33 | 30 | 50 | 122 | 61 | 61 |
| 8. Mibilizi | 15, 16, 17 oct. | 43 | 35 | 40 | 118 | 62 | 56 |
| 9. Mushaka | 19,20,21 oct. | 42 | 40 | 58 | 140 | 80 | 60 |
| 10. Muramba | 9, 10, 11 nov. | 34 | 42 | 49 | 125 | 69 | 56 |
| 11. Murunda | 23,24,25 nov. | 50 | 49 | 57 | 156 | 77 | 79 |
| 12. Hanika | 26,27,28 nov. | 34 | 31 | 47 | 112 | 66 | 46 |
| 13. Mwezi | 29,30 nov, 1 déc. | 44 | 40 | 39 | 123 | 64 | 59 |
| 14. Shangi | 3, 4, 5 déc. | 62 | 50 | 90 | 202 | 125 | 77 |
| 15. Birambo | 3, 4, 5 déc. | 32 | 40 | 49 | 121 | 75 | 46 |
| 16. Nkanka | 7, 8, 9 déc. | 16 | 26 | 37 | 79 | 45 | 34 |
| 17. Muhororo | 10, 11, 12 déc. | 25 | 26 | 68 | 119 | 59 | 60 |
| | | 832 | 908 | 1.070 | 2.810 | 1.529 | 1.281 |

Il est à noter que les présences féminines, sauf dans quelques secteurs, sont presque aussi nombreuses que les présences masculines. Parfois les femmes étaient plus nombreuses que les hommes. Il n'est pas toujours facile de quitter le foyer le mari et la femme ensemble.

Les participants ont pris des résolutions très concrètes tant sur le plan familial qu'avec l'ensemble de l'équipe. p. ex. :

- entente entre le mari et la femme dans l'organisation des travaux et une entraide plus réelle et plus efficace.

- Meilleure conservation des produits de la récolte et entente concernant l'utilisation de l'argent.
- Entente des époux dans l'utilisation des biens du foyer, l'éducation des enfants etc.
- Préparer ensemble le programme des travaux et gérer ensemble la production et l'argent.
- Les équipes ont décidé de mieux organiser leurs activités communes et de mieux gérer l'argent.
- Des équipes ont décidé de créer des activités de solidarité capables de constituer un fonds de secours pour intervenir en cas de besoin.

3. Stage à Kibuye du 12 au 17 novembre

29 personnes venant de tous les secteurs ont participé à ce stage. Les stagiaires ont appris à tenir la comptabilité des activités de solidarité ou des activités économiques. Ils ont travaillé avec l'équipe permanente pour transformer l'activité des prêts aux foyers. Le secrétariat accordera désormais un prêt aux secteurs dans la mesure que les membres eux-mêmes ont épargné. Les foyers pourront emprunter cet argent à tour de rôle : des petits prêts à court terme capables d'aider les foyers à réaliser un objectif en vue de l'amélioration de l'exploitation agricole. P. ex. l'achat de semences, achat d'une chèvre ou d'un mouton, louer un champ etc.

Un nouvel aspect de solidarité est intégré dans cette action. Par une cotisation mensuelle les familles membres assureront les prêts et accorderont, en plus, une petite somme d'argent à la naissance d'un enfant ou lors d'un décès d'un membre du foyer.

Les stagiaires ont appris à tenir la comptabilité de cette activité et l'assureront dans leurs secteurs respectifs.

Ce sont aussi les mêmes personnes qui assurent l'organisation du concours sur la comptabilité familiale dans chaque secteur. Ils ont été formés à cette responsabilité lors de ce stage. Depuis ce stage 220 foyers se sont inscrits dans le concours qui se déroulera durant l'année 1985.

4. Les Tournées:

L'équipe d'animation a assuré 4 tournées de réunions dans chaque secteur. En faisant l'évaluation du travail réalisé, qui demande beaucoup de déplacements, l'équipe a décidé que, désormais, les visites seront plus longues mais moins nombreuses. Une session de trois jours et une visite de 2 ou 3 jours seront organisées chaque année dans chaque secteur. Les sessions ont déjà montré leur efficacité et un séjour plus long permettra de se rendre dans quelques équipes de base afin de mieux connaître la réalité de l'aider plus efficacement.

5. La brochure trimestrielle Bene-Urugo

Quatre brochures de ± 32 pages ont été polycopiées, chaque fois en 750 exemplaires.

- Le 1er N° de 1984 contient tout le programme annuel à réaliser, par trimestre, dans les sections et les équipes locales.
- Le 2^{em} N° contient le rapport de la session tenue à Nyundo du 23 au 27 avril 1984.
- Le 3^{em} N° est un guide pour tous les responsables qui peut les aider à animer les équipes ou à en créer d'autres.
- Le 4^{em} N° est un calendrier-agenda de 1985 dans lequel des pages sont prévues pour inscrire le programme des travaux et tenir la comptabilité des recettes et dépenses du foyer. Les membres tiennent tout spécialement à cette dernière brochure qu'ils considèrent comme un instrument indispensable pour la bonne marche de leur foyer.

III. LES ACTIVITES GENERALES ET PERMANENTES

Ces activités décrites dans le rapport de 1983 ont continué au cours de l'année 1984 mais un peu au ralenti. En effet, la pénurie d'argent, aussi bien chez les membres qu'au secrétariat, a dû limiter les dépenses. Par ex. tous les prêts sollicités n'ont pas été accordés. La vente des uniformes des écoliers, des vêtements de bébés etc. a continué jusqu'à l'épuisement du stock. Tout l'argent disponible a été employé pour assurer le travail ordinaire de formation: sessions, tournées, édition de la brochure etc. Dès l'arrivée de subsides toutes ces activités seront réorganisées. Les membres les attendent avec impatience.

Les prêts aux foyers ont continué mais cette activité a été transformée en vue d'une plus grande participation des membres eux-mêmes. Cette transformation s'est organisée lors du stage à Kibuye du 12 au 17 novembre (voir p. 6).

Le concours sur l'économie familiale.

Malgré le peu de revenus que les agriculteurs ont eus en 1984 et le découragement à cause des mauvaises récoltes, 210 foyers sur 252 inscrits ont tenu la comptabilité durant toute l'année et ont donc terminé ce concours. Voici le nombre des foyers inscrits par secteur, le nombre des abandons et le nombre des foyers ayants terminés tout le concours (12 rapports mensuels + les réponses à un questionnaire sur l'évaluation de ce concours).

| Secteurs | Nombre de foyers | | |
|----------------|------------------|-------------------|-----------------|
| | inscrits | qui ont abandonné | qui ont terminé |
| 1. Nyamashoko | 11 | 5 | 6 |
| 2. Mwezi | 10 | 4 | 6 |
| 3. Mushaka | 15 | - | 15 |
| 4. Nkanka | 4 | - | 4 |
| 5. Mibilizi | 14 | - | 14 |
| 6. Hanika | 15 | 2 | 13 |
| 7. Is | 16 | - | 16 |
| 8. Rwankuba | 19 | 8 | 11 |
| 9. Rukoma | 6 | 1 | 5 |
| 10. Kibungo | 11 | 2 | 9 |
| 11. Kibingo | 19 | 4 | 15 |
| 12. Busasomana | 26 | 7 | 19 |
| 13. Shangi | 8 | 2 | 6 |
| 14. Gisenyi | 8 | - | 8 |
| 15. Birambo | 9 | - | 9 |
| 16. Nyange | 5 | 1 | 4 |
| 17. Murunda | 4 | - | 4 |
| 18. C. Z. Nil | 17 | 2 | 15 |
| 19. Mubuga | 21 | 4 | 17 |
| 20. Makenoro | 3 | - | 3 |
| 21. Biruyi | 3 | - | 3 |
| 22. Muramba | 7 | - | 7 |
| 23. Kivumu | 1 | - | 1 |
| | 252 | 42 | 210 |

Il est peut-être utile de noter que cette comptabilité tenue au jour le jour par les foyers permettrait une étude (sans doute pas encore réalisée à partir d'une comptabilité tenue par les agriculteurs eux-mêmes) intéressante. Elle ne donnerait cependant pas une vue exacte des revenus habituels à cause des mauvaises récoltes suite à la sécheresse.

Les foyers qui se sont inscrits en 1984 pour commencer ce concours à partir du 1er janvier 1985 sont au nombre de 220 .

IV. ACTIVITES LOCALES DE SECTEURS ET D'EQUIPES.

Ces activités sont organisées par l'ensemble des membres d'un secteur ou d'une équipe et se réalisent souvent avec des voisins non membres du MFR.

a) Création d'une caisse de crédit commun:

Les membres cotisent chaque mois une somme d'argent ou un produit en nature (p.ex. un régime de bananes). L'argent récolté sert à des prêts aux foyers, à tour de rôle, ou pour commencer une activité commune : achat de semences, louer un champs communautaire, commencer une briquetterie ...

Un exemple concret: Les membres de l'équipe Ngabo A, secteur de Biruye, ont commencé par cotiser chaque mois un régime de bananes pour la fabrication de la bière, vendues au profit de la caisse commune. En 1983 ils avaient 32.000 fr. en caisse. Des foyers ont emprunté une partie de cette somme et le reste a été investi pour faire un four de briques. Ils ont vendu les briques. Au début de la sécheresse quand ils préveyaient la disette, ils ont pu partager 72.000 fr pour l'achat de vivres, avant la hausse exorbitante des prix. L'équipe a recommencé au point de départ mais avec un zèle redoublé. Chaque mois les régimes de bananes sont là !

D'autres équipes, p. ex. Injyamugambi de Mubuga, ont pu acheter des vivres et les distribuer aux membres.

Le tableau suivant (qui n'est pas complet) donne une idée de l'argent récolté par cette activité.

| <u>Secteurs</u> | <u>Nombre d'équipes</u> | <u>Nombre de foyers</u> | <u>argent en caisse</u> | <u>dépot à la banque</u> | <u>montant des prêts</u> | <u>TOTAL</u> |
|-------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------|
| Busasa(secteur) | | | 4.600 fr | 7.000 fr. | 7.200 fr. | 18.800 fr |
| Busasamana | 10 | 78 | 17.500 | 4.000 | 10.680 | 32.180 |
| Nyundo(secteur) | | | | | 1.000 | 1.000 |
| Nyundo | 4 | 48 | 7.495 | --- | 5.520 | 13.015 |
| Gisenyi(secteur) | | | 4.083 | --- | --- | 4.083 |
| Gisenyi | 6 | 41 | 14.010 | --- | 925 | 14.935 |
| Biruyi * | 3 | 22 | 4.196 | --- | 23.700 | 27.896 |
| Kivumu * | 2 | 18 | 1.100 | --- | --- | 1.100 |
| Murunda | 4 | 24 | 4.100 | 7.450 | 240 | 11.790 |
| Nyange(secteur) | | | --- | 14.737 | 9.000 | 23.737 |
| Nyange | 2 | 15 | 1.100 | 19.450 | 9.705 | 30.255 |
| Kibingo(secteur)* | | | --- | 1.580 | --- | 1.580 |
| Kibingo | 6 | 58 | 4.030 | 8.400 | 4.674 | 17.104 |
| Mwezi * | 2 | 15 | 3.410 | --- | --- | 3.410 |
| Mibilizi | 2 | 35 | 2.550 | 800 | --- | 3.350 |
| Rwankuba(secteur) | | | 5.000 | --- | --- | 5.000 |
| Rwankuba | 7 | 57 | 30.200 | 1.000 | 39.160 | 70.360 |
| Kibuye | 1 | 8 | 4.000 | --- | --- | 4.000 |
| Hanika(secteur) | | | 3.190 | --- | --- | 3.190 |
| Mushaka(secteur) | | | 280 | 1.000 | 3.000 | 4.280 |
| | 49 | 419 | 110.844 | 65.417 | 114.804 | 291.065 fr. |

* L'Activité a été commencée à la fin de l'année 1984 ou les fonds disponibles ont été employés pour l'achat de vivres. Le montant est très limité mais s'explique par les mauvaises récoltes.

b) Caisse de crédit mutuel

C'est une forme originale d'épargne efficace pour les foyers et qui laisse l'argent en circulation. Chaque membre cotise une ou deux fois par mois une somme d'argent fixée par l'ensemble de l'équipe. Le total de la somme récoltée ainsi est donné, à tour de rôle, à un foyer de l'équipe, en vue du progrès de celui-ci. Tous les membres veillent à ce que l'argent soit effectivement employé dans ce but.

e) Champs communautaires

Les membres d'une équipe exploitent ensemble un champ. Les principales cultures sont: café, thé, quinquina, pommes de terre, autres cultures vivrières, légumes, reboisement etc.

d) Entraide dans les travaux.

Tous les membres se retrouvent une fois par semaine, à tour de rôle chez un membre de l'équipe, pour l'aider dans les travaux lourds comme: le labour, la récolte, l'aménagement de compostiers, de W.C., construction ou transformation de l'habitation. Parfois ces travaux sont suivis de la réunion habituelle de l'équipe. Dans certaines équipes le foyer, bénéficiaire des travaux ce jour-là, reçoit aussi un outil (p.ex. une houe) acheté par l'ensemble de l'équipe.

e) Activités artisanale ou commerciales:

Fabrication de briques et de tuiles

" de pain et de confiture

" de charbon de bois

Une petite boutique

Construction d'un bâtiment loué à un commerçant.

f) Elevage et pisciculture

Beaucoup d'équipes font un effort pour l'élevage du bétail, surtout le petit bétail, dans chaque foyer de l'équipe. Très peu d'équipes le font comme activité commune.

1 équipe possède 3 vaches

3 équipes font l'élevage de moutons ou de chèvres.

2 équipes ont un étang pour la pisciculture.

Le tableau suivant donne le nombre d'équipes et de foyers qui organisent les différentes activités et qui ont envoyé un rapport au secrétariat du MFR à la fin de l'année.

| <u>ACTIVITE</u> | <u>Nombre d'équipes</u> | <u>Nombre de foyers</u> |
|---------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Création d'une caisse de crédit | 49 | 419 |
| Caisse de crédit mutuel | 28 | 241 |
| Champs communautaires | 69 | 438 |
| Entraide dans les travaux | 26 | 253 |
| Activités artisanales et commerciales | 12 | 170 |
| Elevage et pisciculture | 6 | 55 |
| | <hr/> 190 | <hr/> 1.576 |